



# DAILY INFORMATION BULLETIN

FRIDAY, DECEMBER 10, 1976

<u>CONTENTS</u>	<u>PAGE NO.</u>
GOVERNMENT SPENDS MORE ON SCHOOL FEE ASSISTANCE .....	1
INCREASED SICKNESS BENEFITS OF WORKERS PROPOSED .....	2
TENDERS INVITED FOR THE FOUNDATION WORKS FOR THE MORRISON HILL INDOOR STADIUM .....	3
IMPORTANCE OF FAMILY LIFE EDUCATION STRESSED .....	4
FOOTBRIDGES TO BE BUILT IN CASTLE PEAK ROAD .....	5
TOPLEY PRAISES FIRMS FOR SUPPORTING WORK EXPERIENCE SCHEME	6

FRIDAY, DECEMBER 10, 1976

- 1 -

GOVERNMENT SPENDS MORE ON FEE ASSISTANCE

\* \* \* \*

THE GOVERNMENT IS SPENDING MORE ON FEE ASSISTANCE TO PUPILS UNDER THE BOUGHT PLACES SCHEME IN BOTH NON-PROFIT-MAKING AND INDEPENDENT PRIVATE SECONDARY SCHOOLS IN THE CURRENT ACADEMIC YEAR.

THE MAXIMUM RATE OF FEE SUPPLEMENT HAS BEEN INCREASED FROM \$280 TO \$400 PER ANNUM IN FORMS 1 TO 3 AND FROM \$280 TO \$580 PER ANNUM IN FORMS 4 AND 5.

THE NEW RATES, EFFECTIVE FROM SEPTEMBER 1, 1976, HAVE BEEN APPROVED BY THE FINANCE COMMITTEE OF THE LEGISLATIVE COUNCIL FOLLOWING RECOMMENDATIONS BY THE EDUCATION DEPARTMENT.

THE NEW RATES, WHICH ARE MORE THAN 40 PER CENT OF THE PREVIOUS FEE SUPPLEMENT FOR BOTH THE THREE-YEAR AND FIVE-YEAR SCHEMES, INVOLVE AN ADDITIONAL EXPENDITURE OF \$10,360,000 IN A FULL FINANCIAL YEAR.

IN THE 1975-76 FINANCIAL YEAR \$27,346,000 WAS SPENT ON FEE ASSISTANCE UNDER THE BOUGHT PLACES SCHEME.

THE FEE REMISSION RATE OF 45 PER CENT WILL CONTINUE TO APPLY TO THESE PLACES FOR NEEDY PUPILS, A SPOKESMAN FOR THE EDUCATION DEPARTMENT SAID.

- - - - 0 - - - -

/2 .....

FRIDAY, DECEMBER 10, 1976

- 2 -

INCREASED SICKNESS BENEFITS OF WORKERS PROPOSED

\* \* \* \* \*

A BILL, AIMED AT INCREASING THE SICKNESS BENEFITS OF WORKERS, WAS PUBLISHED FOR PUBLIC INFORMATION IN THE GOVERNMENT GAZETTE TODAY (FRIDAY).

THE NEW BILL, ENTITLED THE EMPLOYMENT (AMENDMENT) BILL 1977, SEEKS TO INCREASE THE SICKNESS PAY ALLOWANCE AND THE NUMBER OF PAID SICKNESS DAYS THAT MAY BE ACCUMULATED.

THE BILL ALSO SEEKS TO REDUCE THE PERIOD OF CONTINUOUS SERVICE BY WORKERS TO QUALIFY FOR PAID SICKNESS DAYS.

A SPOKESMAN OF THE LABOUR DEPARTMENT EXPLAINED THAT UNDER EXISTING LAWS AN EMPLOYEE WHO HAD WORKED FOR AN EMPLOYER UNDER A CONTINUOUS CONTRACT FOR THREE MONTHS IMMEDIATELY PRECEDING SICKNESS DAYS WAS ENTITLED TO (A) ONE SICKNESS DAY AT HALF PAY FOR EVERY COMPLETED MONTH OF SERVICE, AND (B) AN ACCUMULATION OF SUCH SICKNESS DAYS UP TO A MAXIMUM OF 24 PAID SICKNESS DAYS.

UNDER THE BILL IT IS PROPOSED THAT THE QUALIFYING PERIOD FOR SICKNESS PAY BE REDUCED TO ONE MONTH'S CONTINUOUS SERVICE AND THAT THE RATE OF SICKNESS ALLOWANCE SHOULD BE INCREASED FROM ONE HALF OF THE DAILY WAGES TO TWO THIRDS AND THAT THE NUMBER OF PAID SICKNESS DAYS WHICH MIGHT BE ACCUMULATED (AT THE RATE OF ONE DAY FOR EVERY MONTH OF SERVICE) SHOULD BE INCREASED FROM 24 TO 36. THE PROPOSED NEW RATE OF SICKNESS ALLOWANCE IS IN LINE WITH THE RATE OF PAYMENT FOR TEMPORARY INCAPACITY UNDER THE WORKMEN'S COMPENSATION ORDINANCE. THE INCREASED NUMBER OF SICKNESS DAYS WILL BENEFIT THOSE WITH LONGER SERVICE AND WHO SUFFER LONGER ABSENCES FROM WORK DUE TO SICKNESS.

THE SPOKESMAN SAID THE LABOUR ADVISORY BOARD HAD BEEN CONSULTED ON THESE PROPOSALS AND THAT THEY HAD GENERALLY ENDORSED THEM.

HE ADDED THAT THE FOUR MAJOR EMPLOYERS' ASSOCIATIONS HAD ALSO BEEN CONSULTED AND ALL HAD EXPRESSED AGREEMENT TO THE PROPOSALS.

- - - - 0 - - - -

/3 .....

MORRISON HILL INDOOR STADIUM  
\* \* \* \* \*

THE PUBLIC WORKS DEPARTMENT TODAY INVITED TENDERS FOR THE FOUNDATION WORKS FOR THE \$27 MILLION MORRISON HILL INDOOR STADIUM IN WAN CHAI.

THE 12-STOREY COMPLEX IS TO BE BUILT ON A 2,910-SQ. METRE SITE BETWEEN OI KWAN ROAD AND QUEEN'S ROAD EAST AND WILL PROVIDE A WIDE RANGE OF FACILITIES FOR BOTH LOCAL AND INTERNATIONAL SPORTING EVENTS.

MR. C.S. LEE, A SENIOR P.W.D. ARCHITECT, SAID SITE FORMATION WORKS WERE PROGRESSING SMOOTHLY AND ACTUAL BUILDING WORKS WERE EXPECTED TO BEGIN IN AUGUST.

+THE COMPLEX WILL BE SUBSTANTIALLY COMPLETED TOWARDS THE END OF 1978 AND SHOULD PROVIDE A MAJOR NEW SPORTING GROUND FOR THE YOUNG,+ HE SAID.

+IT WILL HAVE FACILITIES FOR JUST ABOUT EVERY MAJOR SPORT -- FROM TABLE TENNIS AND BADMINTON TO ATHLETIC AND GYMNASTIC EVENTS.

+IN ADDITION TO TRAINING ROOMS, LECTURE AND COMMITTEE ROOMS, IT WILL HAVE WARM-UP GYMNASIUMS, CHANGING ROOMS AS WELL AS HOSTEL ACCOMMODATION FOR VISITING TEAMS,+ HE SAID.

ONE OF THE MAIN FEATURES OF THE COMPLEX, SAID MR. LEE, WOULD BE A LARGE MULTI-PURPOSE STADIUM WITH SEATS FOR NEARLY 4,000 SPECTATORS.

THE STADIUM WHICH WOULD PROVIDE A CENTRE ARENA OF ABOUT 290 SQUARE METRES, WOULD TAKE UP THE THIRD TO FIFTH FLOORS OF THE 12-STOREY BUILDING, HE SAID.

+THE HOSTELS WILL OCCUPY THE UPPER FLOORS WHILE THE LOWER FLOORS WILL PROVIDE SUCH FACILITIES AS WARM-UP GYMS, TABLE TENNIS PRACTISING HALLS, CHANGING ROOMS AND SHOWERS, AS WELL AS CONFERENCE ROOMS,+ HE SAID.

IN THE BASEMENT, ANOTHER LARGE MULTI-PURPOSE HALL WOULD BE PROVIDED TOGETHER WITH TWO SQUASH COURTS AND MORE FACILITIES FOR TABLE TENNIS, HE SAID.

- - - - 0 - - - -

/4 .....

FRIDAY, DECEMBER 10, 1976

- 4 -

IMPORTANCE OF FAMILY LIFE EDUCATION  
\* \* \* \* \*

FAMILY LIFE EDUCATION IS AN IMPORTANT AND POSITIVE PROGRAMME WHICH CAN STRENGTHEN THE FAMILY IN COMBATING AND SOLVING MANY OF THE SOCIAL PROBLEMS IT HAS TO FACE.

THIS WAS STATED BY THE DIRECTOR OF SOCIAL WELFARE, MR. THOMAS LEE, AT THE ANNUAL GENERAL MEETING OF THE HONG KONG FAMILY PLANNING ASSOCIATION THIS (FRIDAY) AFTERNOON.

MR. LEE NOTED THAT THE AIMS OF FAMILY LIFE EDUCATION WERE TO IMPROVE THE QUALITY OF FAMILY LIFE OF INDIVIDUALS, BY ENHANCING THEIR SELF-UNDERSTANDING AND TO FORESTALL FAMILY BREAKDOWN BY INSTITUTING KNOWLEDGE ON MARRIAGE AND THE RESPONSIBILITIES OF PARENTHOOD.

THE DIRECTOR AGREED THAT YOUNG PEOPLE SHOULD BE ONE OF THE IMPORTANT GROUPS TO REACH IN THIS PROGRAMME AND THAT THOSE WHO HAD CONSTANT CONTACT WITH THEM SHOULD BE INVOLVED IN FAMILY LIFE EDUCATION WORK.

HE NOTED THAT MORE ATTENTION HAD RECENTLY BEEN RE-FOCUSSED ON THE SUBJECT FOLLOWING THE PUBLICATION OF THE REPORT ON THE 'SOCIAL CAUSES OF VIOLENT CRIMES AMONG YOUNG OFFENDERS IN HONG KONG' WHICH REGARDED FAMILY LIFE EDUCATION AS THE MOST SIGNIFICANT PREVENTIVE MEASURE.

MOST YOUNG OFFENDERS, HE POINTED OUT, WERE FOUND TO HAVE COME FROM BROKEN HOMES OR HAD STRAINED RELATIONSHIP WITH OTHER FAMILY MEMBERS.

HE CONTINUED THAT THIS SERVED TO RE-AFFIRM THE IMPORTANCE OF FAMILY LIFE EDUCATION TO THE PROPER DEVELOPMENT OF YOUNG PEOPLE.

+FAMILY LIFE EDUCATION IS A WIDE RANGING CONCEPT WHICH EMBRACES MANY ASPECTS AND SUBJECTS,+ MR. LEE SAID. +IF IT IS TO HAVE ANY IMPACT AT ALL, IT MUST BE A COMMUNITY WIDE PROGRAMME WHICH WILL BE BEYOND THE CAPABILITY OF ANY ONE ORGANISATION OR GOVERNMENT DEPARTMENT TO TACKLE ON ITS OWN.+

TURNING TO THE WORK OF THE GOVERNMENT IN THIS FIELD, HE SAID THAT THE SOCIAL WELFARE DEPARTMENT ALREADY CONDUCTED PERSONAL AND GROUP COUNSELLING FOR YOUNG PERSONS AND THEIR PARENTS, ARRANGED GROUP DISCUSSIONS IN THE FORM OF TALKS, DEBATES AND SEMINARS AND GAVE PUBLICITY TO SUCH SERVICES IN VARIOUS FORMS.

/+OUR PLAN ....

- 5 -

+OUR PLAN IS TO EXPAND THIS SERVICE NEXT YEAR BY STEPPING UP OUR EFFORTS IN ALL DIRECTIONS, NAMELY, IN OUR FAMILY SERVICE, IN THE YOUTH AND COMMUNITY CENTRES AS WELL AS INVOLVING VOLUNTARY AGENCIES AND LOCAL GROUPS IN LAUNCHING JOINT PROJECTS AND CAMPAIGNS ON FAMILY LIFE EDUCATION AT THE DISTRICT LEVEL SO THAT THE IMPACT IS REALLY FELT AND THE MESSAGE EFFECTIVELY GOT ACROSS,+ HE SAID.

IN THE VOLUNTARY SECTOR, MR. LEE SAID, THERE WERE NOW 11 AGENCIES PROVIDING THE SERVICE ON VARYING SCALES. PROPOSALS HAD BEEN MADE TO EXPAND THEIR SERVICE NEXT YEAR.

MR. LEE WAS CONFIDENT THAT GREATER SUCCESS COULD BE ACHIEVED IF ALL WORKED TOGETHER TOWARDS THE SAME GOAL.

- - - - 0 - - - -

## FOOTBRIDGES FOR CASTLE PEAK ROAD

x x x x x

A NUMBER OF FOOTBRIDGES WILL BE BUILT ALONG CASTLE PEAK ROAD FROM KWAI CHUNG TO TSUEN WAN TO EASE TRAFFIC CONGESTION AND PROVIDE SAFER CROSSING FOR PEDESTRIANS.

WORK IS TO START SOON ON THE FIRST BRIDGE - AT A COST OF \$850,000 - AT THE CHUNG ON STREET INTERSECTION.

THE PROJECT INVOLVES THE RESUMPTION OF 1,872 SQUARE FEET OF AGRICULTURAL LAND, AND ONE MONTH'S NOTICE OF THE RESUMPTION WAS PUBLISHED IN TODAY'S GOVERNMENT GAZETTE.

A NEW TERRITORIES ADMINISTRATION SPOKESMAN SAID TODAY THAT ONLY TWO SMALL DOMESTIC STRUCTURES WILL BE INVOLVED IN CLEARANCE AND THE SIX PEOPLE AFFECTED HAVE BEEN OFFERED ACCOMMODATION IN A LICENSED AREA IN TSUEN WAN.

THE GOVERNMENT WILL ALSO PAY COMPENSATION FOR SOME TREES, BOUNDARY WALL, FENCES, A GATE AND +PAI LAU.+

THE SPOKESMAN SAID THAT THE FOOTBRIDGES, TO BE BUILT BY THE PUBLIC WORKS DEPARTMENT, SHOULD HELP TRAFFIC FLOW ALONG THE CASTLE PEAK ROAD.

+THE CHUNG ON STREET FOOTBRIDGE WILL ALSO BE OF GREAT BENEFIT TO CHILDREN ATTENDING SEVERAL SCHOOLS IN THE AREA,+ HE SAID.

+AND IT WILL, OF COURSE, CUT DOWN THE RISK OF ACCIDENTS GENERALLY.+

THE NEW FOOTBRIDGE IS EXPECTED TO BE COMPLETED IN 10 MONTHS.

- - - - 0 - - - -

/6 .....

FRIDAY, DECEMBER 10, 1976

- 6 -

TOPLEY PRAISES FIRMS FOR SUPPORTING WORK EXPERIENCE SCHEME  
\* \* \* \* \*

THE DIRECTOR OF EDUCATION, MR. KENNETH TOPLEY, TODAY PAID TRIBUTE TO THE MANY PEOPLE IN COMMERCE AND INDUSTRY AND THE VOLUNTARY ORGANISATIONS IN HONG KONG FOR SUPPORTING THE SUMMER WORK EXPERIENCE SCHEME OF THE HONG KONG ASSOCIATION OF CAREERS MASTERS.

HE WAS SPEAKING AT A CEREMONY DURING WHICH HE PRESENTED CERTIFICATES TO YOUNG PEOPLE WHO TOOK PART IN THIS YEAR'S SUMMER WORK EXPERIENCE SCHEME.

HE SAID IT WAS MOST HEARTENING THAT SO MANY ORGANISATIONS HAD CONCERNED THEMSELVES WITH CAREER EDUCATION FOR YOUNG PEOPLE, HELPING THEM TO DEVELOP INTO MATURE, SELF-RELIANT AND UNDERSTANDING ADULTS.

+THEIR GENEROSITY IN COMING TO THE HELP OF SCHOOLS BY PROVIDING KNOWLEDGEABLE SPEAKERS FOR TALKS ON CAREER OPPORTUNITIES AND HELPING TO ORGANISE CAREERS SEMINARS AND CONVENTIONS HAS BEEN GREATLY APPRECIATED,+ MR. TOPLEY SAID.

THE DIRECTOR EXPRESSED THE HOPE THAT MANY MORE ORGANISATIONS IN HONG KONG WOULD COME FORWARD TO HELP MAKE THE SCHEME +NOT FOR JUST A FEW SCORE OF STUDENTS BUT HUNDREDS OF THEM.+

MR. TOPLEY CONGRATULATED ALL THOSE RESPONSIBLE FOR MAKING THIS THIRD WORK EXPERIENCE SCHEME A SUCCESS. HE ALSO THANKED THE HONG KONG ASSOCIATION OF CAREERS MASTERS FOR ITS UNTIRING EFFORTS IN THE PROMOTION OF CAREERS GUIDANCE IN SCHOOLS. THE ASSOCIATION WAS ESTABLISHED IN 1959 WITH A MEMBERSHIP OF 40. IT NOW HAS A MEMBERSHIP REPRESENTING OVER 200 SECONDARY SCHOOLS.

HE RECALLED THAT THE SUMMER WORK EXPERIENCE SCHEME BEGAN IN 1974 AND HAD RECEIVED GOOD RESPONSE FROM SCHOOLS AND BUSINESS FIRMS SINCE THEN. AN AVERAGE OF 18 FIRMS AND OVER 50 SCHOOLS HAD TAKEN PART IN THE THREE SCHEMES SO FAR.

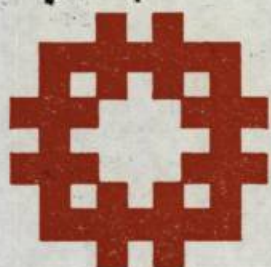
+IT INVOLVES STUDENTS AT FORM 5 LEVEL IN SECONDARY SCHOOLS AND FORM 3 LEVEL IN PRE-VOCATIONAL SCHOOLS,+ MR. TOPLEY SAID.

THE WORK EXPERIENCE PROJECT PROVIDED YOUNG PEOPLE WITH THE CHANCE TO EXPERIENCE PERSONALLY WHAT FULL-TIME EMPLOYMENT WAS LIKE DURING THEIR ATTACHMENT TO PLACES OF WORK FOR A PERIOD OF TIME LASTING FROM ONE WEEK TO AS MUCH AS TWO OR MORE MONTHS.

MR. TOPLEY SAID THAT YOUNG PEOPLE TAKING PART IN THE SCHEME +DEVELOP AN APPRECIATION NOT ONLY OF THE CHALLENGES AND SATISFACTION OF WORKING LIFE BUT ALSO OF THE INEVITABLE FRUSTRATIONS THAT ARISE IN THE CONTEXT OF DAY-TO-DAY WORKING LIFE.+

SUCH EXPERIENCE, HE ADDED, +IS OF GREAT SIGNIFICANCE FOR YOUNG PEOPLE IN HELPING THEM TO MAKE A GOOD START TO ACHIEVING A SATISFYING AND SUCCESSFUL WORKING LIFE WHEN THE TIME COMES FOR THEM TO LEAVE SCHOOL AND PLUNGE INTO THE HARSH REALITIES OF LIFE OUTSIDE THE CLASSROOM.+

- - - - 0 - - - -



HONG KONG HOUSING AUTHORITY 香港房屋委員會

PRESS  
RELEASE

新聞稿

Friday, December 10, 1976

HUMAN ELEMENT COMES FIRST IN HUGE REDEVELOPMENT

SCHEME, SAYS THE MAN IN CHARGE

The Housing Authority's current redevelopment programme in old housing estates runs into hundreds of millions of dollars, affects the lives of about half a million people -- but is sensitive to the "human" requirements of individual families.

"That's what redevelopment is all about -- providing a better life for these people," said Dr E. G. Pryor, Assistant Director of the Housing Department in charge of redevelopment and planning, at a symposium today (Friday December 10).

Dr Pryor said: "The human element comes first. The individual circumstances of each family are being taken into consideration throughout."

He was speaking at a symposium on Public Housing Redevelopment in Hong Kong held today at the Duke of Windsor Social Service Building and organised by the Hong Kong Council of Social Service.

Dr Pryor said: "This is in fact the biggest redevelopment scheme in the world but every step of the way we have been conscious of individual family needs, making surveys and soliciting opinions to ensure that the human element comes first."

The Authority's long-term objective was to redevelop all 12 Mark I and Mark II former resettlement estates built between 1954 and 1964, said Dr Pryor, and already schemes were under way at Shek Kip Mei, Tai Hang Tung, Chai Wan West and Tai Wo Hau.

# 新聞稿



Dr. Pryor said these redevelopment schemes were taking place about the same time because it was preferable to have projects under way in as many districts as possible, since this put "on stream" new accommodation in various districts besides demonstrating the Authority's desire to redevelop all old estates.

Outlining the scheme at Shek Kip Mei, he said the old estate originally housed about 62,000 people at a density of more than 2,000 per acre. The scheme is now almost half-complete.

The redevelopment would transform Shek Kip Mei into a "new" estate for only 33,000 people living in either redeveloped or converted blocks and served by a new commercial complex to be built in the centre of the estate where 10 old blocks once stood.

"The design of both the new and converted flats has been carefully conceived to provide a range of flat sizes to match as closely as possible the distribution of household sizes," he said.

At Tai Hang Tung, he said, a new estate complete with a modern commercial complex was being built next to the present old estate of 14 blocks, and the first phase of this would be ready by the middle of next year.

"Again, in rehousing tenants from the old blocks, the individual circumstances of each family will be taken into consideration as far as practicable," said Dr. Pryor.

At Chai Wan West, the redevelopment scheme was so successful that within weeks of details being announced, all tenants of the two blocks involved in the first phase applied for rehousing, most of them in new blocks at Hing Wah II Estate.

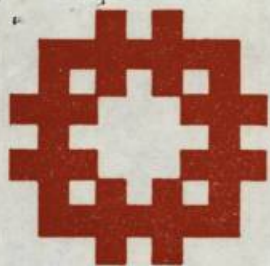
At Tai Wo Hau, the first group of tenants requiring rehousing had been offered new flats mainly in the Tsuen Wan/Kwai Chung district because of their strong socio-economic ties with the area.

/"The .....

"The individual circumstances of each family have been carefully assessed to ensure that suitable rehousing is made available," said Dr. Pryor.

"About 25 per cent of the tenants applied for cheaper accommodation and this has been obtained by decanting families from cheaper-rent estates into new blocks and retaining the vacated flats for the low-income families involved in the redevelopment scheme.

"Similar arrangements will be made in future rehousing operations in an endeavour to give tenants as wide a choice as possible."



HONG KONG HOUSING AUTHORITY 香港房屋委員會

PRESS RELEASE 新聞稿

Friday, December 10, 1976

TENANTS' VIEWS SOUGHT FIRST IN REHOUSING OPERATIONS,

SAYS SENIOR HOUSING MANAGER

The first step in the Housing Authority's process of rehousing is to consult the people concerned and get their views, Mr Robert Mok Yiu-kwong, Senior Housing Manager of the Housing Department's Redevelopment and Planning Division, said today.

Mr Mok, who was speaking at a symposium on Public Housing Redevelopment, said: "The first step in rehousing involves the gathering of detailed information, including the number of households and shop tenants who may be affected.

"Arrangements for the reprovisioning of schools, community organisations and social welfare bodies that may get involved are also examined."

Sample surveys of tenants covered such points as their attitude towards removal, their ability to pay rent and their preference of location for new homes.

"From such surveys, the Department obtains a better understanding of the characteristics and opinions of the residents in general," said Mr Mok.

Steps taken to keep tenants fully "in the picture" included the distribution of detailed information leaflets, the setting up of local enquiry centres and word of mouth progress reports in the form of room-to-room visits by Housing Department staff.

Assistance Committees were set up for each scheme and families facing financial difficulties could apply to them for assistance to cover basic costs of decoration and removal.

# 新聞稿



In addition, people drawing Public Assistance automatically qualified for such grants, said Mr Mok.

"While tenants may opt for cheaper-rent flats, statistics reveal that the majority of residents prefer to be rehoused in new and larger accommodation, notwithstanding the higher rents," he said.

Director Housing Manager of the Housing Department's Rehabilitation and Renovation Division, said today.

Mr Mok, who was speaking at a symposium on Public Housing Rehabilitation, said: "The first step in rehousing involves the gathering of detailed information including the number of households and their tenants who may be affected. Arrangements for the rehousing of schools, community organisations and social welfare bodies that may be involved are also examined."

Sample surveys of tenants covered such points as their attitude towards removal, their ability to pay rent and their preference of location for new homes.

When such surveys, the Department obtains a better understanding of the characteristics and opinions of the residents in general," said Mr Mok.

Steps taken to help tenants fully in the picture, included the distribution of detailed information leaflets, the setting up of local enquiry centres and word-of-mouth progress reports in the form of room-to-room visits by housing department staff.

Assistance Committees were set up for each scheme and detailed financial difficulties could apply to them for assistance to cover the cost of decoration and removal.



HONG KONG HOUSING AUTHORITY 香港房屋委員會

PRESS RELEASE 新聞稿

Friday, December 10, 1976

CASH HANDOUTS TO CHEUNG SHA WAN SQUATTER FIRE VICTIMS  
FAMILIES RECEIVE AT LEAST \$1,350 EACH

Cash grants from the Emergency Relief Fund are being distributed to the 300 families who lost their homes in last week's squatter fire at Cheung Sha Wan, Kowloon.

Payments totalling \$372,050 have been made to 227 families so far to enable them to meet the expenses of re-establishing their homes in temporary housing in licensed areas.

Families of five or under are receiving \$1,250 for re-accommodation and \$100 per head for re-equipment. For families of more than five, each additional member gets an extra \$250 for re-accommodation.

Housing Department staff are making daily payouts at the temporary transit centre set up at the Sham Shui Po Army Camp and arranging transport to take the victims to either Yau Ma Hom or Shek Lei Licensed Areas for site allocation.

This will continue until all victims have been given their cash grants and temporarily housed in licensed areas.

\* \* \* \* \*

新聞

一九七六年十二月十日

星期五

長沙灣火災災民

領取現金津貼

每戶起碼一千三百五十元

上星期九龍長沙灣木屋區大火喪失家園的三百個家庭已獲得由緊急救濟基金撥出的現金津貼。

截至目前為止共有三十七萬二千零五十元的款項分發給二百二十七個家庭，以協助彼等支付在安置區搭屋的費用。

五人或以下的家庭可獲搭屋津貼一千二百五十元，而用具津貼則每人一百元。至於超過五人以上的家庭，每多一名可多獲搭屋津貼二百五十元。

房屋署職員每日在深水埗軍營設立之臨時收容所內派發現金津貼及安排車輛給災民前往油麻地或石籬安置區辦劃位手續，直至所有災民領取現金津貼及入住安置區為止。